

## 医療機関を受診するとき

日ごろから相談できるかかりつけの医者を家の近所に見つけておきましょう。宗教上の理由で日常生活や治療について制限がある場合やアレルギー体質の場合は、診療の前に受付や看護師に伝えましょう。

### 受診に必要な物

- ・国民健康保険証又は健康保険証（なければ全額自己負担になります。）
- ・身分証明書（国民健康保険証等のない場合）
- ・現金（ほとんどの医療機関では、支払いは日本円の現金に限られます。）
- ・住所、電話番号、症状などのメモ
- ・すでに服用している薬があればその実物

### 診察時間

外来患者の診療時間は、病院によって異なりますが、午後や土曜日は休むところがあります。日曜日や休日はほとんどが休診です。（時間外診療や緊急時の受診については、

p5を参照。）

時間や診療科目、予約できるかどうかなど、病院に行く前にあらかじめ電話で確認しておくといでしょう。

## 在医疗机构看病時

应该事先就近找好医生，这样可以随时联系。因为宗教原因有生活或治疗的限制以及过敏体质等情况，应该在就诊时告诉挂号处或者医护人员。

### 就诊时的必备物品

- ・国民健康保険証或健康保険証（如果没有，所有的医疗费需要自费。）
- ・身份证明（没有国民健康保険証等时）
- ・現金（几乎所有的医疗机构都必须用日元现金付款。）
- ・记载着地址、电话号码、症状等的便条。
- ・正在服用的所有药物（实物）

### 就诊时间

关于外来患者的就诊时间，每个医院都有不同的规定，一些医院在下午及周六也休息。周日及节假日为休诊日。（时间以外的就诊及急诊，请参照p.5。）

就诊时间、就诊科室以及是否可以预约等最好在去医院前打电话确认清楚。

## 初診のときの流れ

【受付】受診申込書に記入して、国民健康保険証等を提出し、症状に適した受診科を案内してもらいます。

【受診】必要に応じて検査や処置が行われます。わからないことや不安なことは些細なことでも医師や看護師に確認しましょう。

【会計】診察が終わったら、会計を済ませます。領収書を受け取り、保管しておきましょう。国民健康保険等に入っていない場合は、全額自己負担になり、高額になります。また、次回からの診察に使う診察券（カード）を受け取りましょう。

【薬局】薬局が病院の外にある場合は、処方箋を提出し薬をもらいます。薬代は薬局で別に現金で支払います。

### 注意事項

- ・日本語に不安がある場合は、誰か通訳できる人と同行しましょう。
- ・医療ソーシャルワーカー（\*）がいる場合には、費用や日本の制度のことについて相談できます。

## 初診流程

【挂号】填写就诊预约书，出示国民健康保険証等，并根据症状要求介绍相应的就诊科室。

【就诊】根据需要进行必要的检查和处置。遇到不懂及不放心的事情应向医生或护士询问。

【结算】就诊完毕应结算。请保存好发票。没有加入国民健康保険等的保险时，医疗费全部自费，可能很贵。另外，应领取就诊卡方便下次使用。

【药局】药局在医院外面时，出示处方可得到所需药品。药费应在药局用现金支付。

### 注意事項

- ・如果说不好日语，应和懂日语的人一起去医院。
- ・在有医疗社会工作者（\*）的医疗机构、可以咨询一下费用及日本医疗制度方面的问题。

(\*) 医療ソーシャルワーカー (MSW) とは、病院、診療所等に勤務し、社会福祉の立場から、患者や家族の疾病に伴う経済的・心理的・社会的問題等の解決や調整を支援する人のことです。

## 国民健康保険等が効かないもの

次の場合は、国民健康保険等が使えません。

- ・正常な妊娠・出産
- ・経済上の理由による妊娠中絶
- ・健康診断、人間ドック
- ・予防接種
- ・美容整形
- ・歯列矯正
- ・通勤途中や仕事上のけがや事故(労災保険の対象となります。)
- ・鍼灸、マッサージ(医師が認めた場合は、保険診療の対象となることがあります。)
- ・保険外診療の検査・手術・治療や薬
- ・入院時の差額ベッド代など

## 【注意事項】

交通事故や暴力行為などによるけがで受診した場合は、「第三者行為による傷病届」を国民健康保険等担当窓口へ提出してください。

(\*) 医療社会工作者 (MSW) は、是就職于医院、诊疗所，从社会福祉的角度，帮助协调和解决患者及家族因疾病而产生的经济、心理、社会等问题的人。

## 国民健康保険等範囲之外的項目

以下情况国民健康保険等医保不予报销：

- ・正常的妊娠・分娩
- ・因为经济原因的人工流产
- ・健康检查、综合性健康检查
- ・预防接种
- ・美容整形
- ・矫正牙齿
- ・上下班途中或工作时间发生的意外受伤或其他事故（属于劳灾保险范畴）
- ・针灸、拔罐、按摩（得到医生认可的情况属于保险范畴）
- ・保险范围外的检查、手术、治疗及药品
- ・住院期间的床位费差价等

## 【注意事項】

由交通事故和暴力行为导致的伤病，去诊疗时请向国民健康保険等事务所提交「第三者导致伤病申告表」。

## 入院するとき

入院しなければならないとき、一般的には、必須住院時，一般的情况下院方会对住院時入院日時・必要な持ち物・入院保証書

- (\*) 注意事項など事前に説明されます。
- (\*) 入院保証書には、入院費用の支払いを保証する連帯保証人が必要です。連帯保証人になれるのは、患者本人とは別世帯の支払い能力のある成人に限られます。

## 手続き

- ・入院申込書に記入します。
- ・必要なもの(国民健康保険証等、診察券、入院保証書、保証金など)を提出します。

## 入院中

- ・必要の場合は、栄養士(看護師)に、食事習慣や宗教的なことなどを話しておきます。
- ・手術のときは、事前に医師の説明があり、意思確認のため、手術同意書にサインを求められます。

## 退院

- ・入院費用を精算して、退院します。

## 住院時

間、必备物品、住院保証書(\*)、注意事項等进行説明。

- (\*) 住院保証书上需要有连带保证人对住院费用进行连带保证。连带保证人只限于直系亲属以外的具有支付能力的成年人。

## 手続

- ・填写住院申请书
- ・提交所需物品(国民健康保険証等、诊卡、住院保証書、保证金等)。

## 住院期間

- ・必要时，应告知营养师(护士)饮食及宗教习惯等事宜。
- ・手术前医生会进行説明，并要求在手术同意书上签字以确认意願。

## 出院

- ・结算完住院费用后即可出院。